



Nabór do IV edycji programu Translatorium

2024-07-02

Kraków Miasto Literatury UNESCO, Centrum Badań Przekładoznawczych UJ oraz Stowarzyszenie Tłumaczy Literatury zapraszają do udziału w programie mentoringowym adresowanym do osób zainteresowanych tłumaczeniem literatury, które mają na swoim koncie nie więcej niż jeden opublikowany przekład dzieła literackiego. Nabór trwa do 15 października.

W czwartej edycji swój warsztat będą mogli doskonalić młodzi tłumacze i tłumaczki literatury z języków: chińskiego, francuskiego, niderlandzkiego, portugalskiego, rumuńskiego oraz włoskiego na język polski.

Projekt ma charakter indywidualny: przez sześć miesięcy każda z zakwalifikowanych osób będzie pracować nad przekładem z języka obcego na polski pod okiem doświadczonego tłumacza lub tłumaczki.

W nadchodzącej edycji Translatorium mentorami i mentorkami będą: Wojciech Charchalis (język portugalski – literatura brazylijska), Jerzy Koch (język niderlandzki), Joanna Kornaś-Warwas (język rumuński), Tomasz Kwiecień (język włoski), Katarzyna Sarek (język chiński) i Anna Wasilewska (język francuski).

Zakres programu:

1. **Indywidualna praca z mentorem lub mentorką nad konkretnym tekstem**, który nie były dotąd tłumaczony. Konsultacje mogą się odbywać na żywo bądź online, w trybie uzgodnionym z mentorem lub mentorką – ok. 5–10 godzin w miesiącu.
2. **Poznawanie rynku i środowiska**. Zajęcia weekendowe organizowane przez Centrum Badań Przekładoznawczych UJ oraz Stowarzyszenie Tłumaczy Literatury o stawianiu pierwszych kroków na rynku przekładów literackich, zasadach działania rynku wydawniczego oraz podstawach prawa autorskiego dla tłumaczy i tłumaczek.

Rezultatem pracy w ramach programu ma być tekst o objętości ok. jednego arkusza wydawniczego. Szczegóły każdego z projektów zostaną ustalone przez adeptów i adeptki z mentorem lub mentorką.

Harmonogram programu:

- indywidualna praca z mentorem lub mentorką: styczeń–czerwiec 2025 roku
- jedno spotkanie weekendowe w Krakowie: przełom lutego i marca

Rekrutacja:

- termin nadsyłania zgłoszeń: **15 października**
- rozmowy kwalifikacyjne z wybranymi kandydatami i kandydatkami: 20 listopada – 6 grudnia
- ogłoszenie wyników: **6 grudnia**

Zgłoszenie powinno zawierać:



**Magiczny
Kraków**

- krótki przekład tekstu literackiego, który do tej pory nie był tłumaczony na język polski, o objętości ok. 18 000 znaków ze spacjami (może to być tekst prozatorski, esej lub cykl wierszy) z jednego z języków uwzględnionych w tegorocznej edycji programu
- oryginał przetłumaczonego tekstu
- CV
- list motywacyjny

Koszty:

- udział w programie jest bezpłatny
- uczestnicy i uczestniczki sami pokrywają koszty podróży i zakwaterowania związane z zajęciami weekendowymi w Krakowie (dwudniowe zajęcia na przełomie lutego i marca)

Zgłoszenia i pytania dotyczące programu prosimy przysyłać na adres:

translatorium@miastoliteratury.pl.

[Regulaminu programu](#)